Translation of instructions, offers or business terms · What should be recorded?

For: Paušalni obrt · Obrtnici · j.d.o.o. · d.o.o.

Practical business guidance · Reviewed: 2026-11-22

Applicability: According to the profile and circumstances of the described case.

Keep the source text, the glossary of terms and the person responsible for each language version.

Record and working document

Be sure to check the amounts, deadlines, the meaning of the obligations and the local designations.

When a translation alters the condition, correct it to match the original and have it professionally reviewed.

Working example · Translation of instructions, offers or business terms

Be sure to check the amounts, deadlines, the meaning of the obligations and the local designations.

Specific next steps

1. Be sure to check the amounts, deadlines, the meaning of the obligations and the local designations.
2. When a translation alters the condition, correct it to match the original and have it professionally reviewed.
3. Establish a shared terminology dictionary and carry out a check after every amendment.

Limits of application

Apply the guideline to your documents and working methods.

Original page

https://adriatrends.hr/poslovni-vodic/en/pitanja/praksa-ai-strojni-prijevod-uvjeti-dokazi